

# Ever Wonder Why...?

A Children's Collection of Rainforest Pourquois



Lo sabía que...

*cuentitos de la selva*

stories by/relatos por la clase de Señora Ozuna

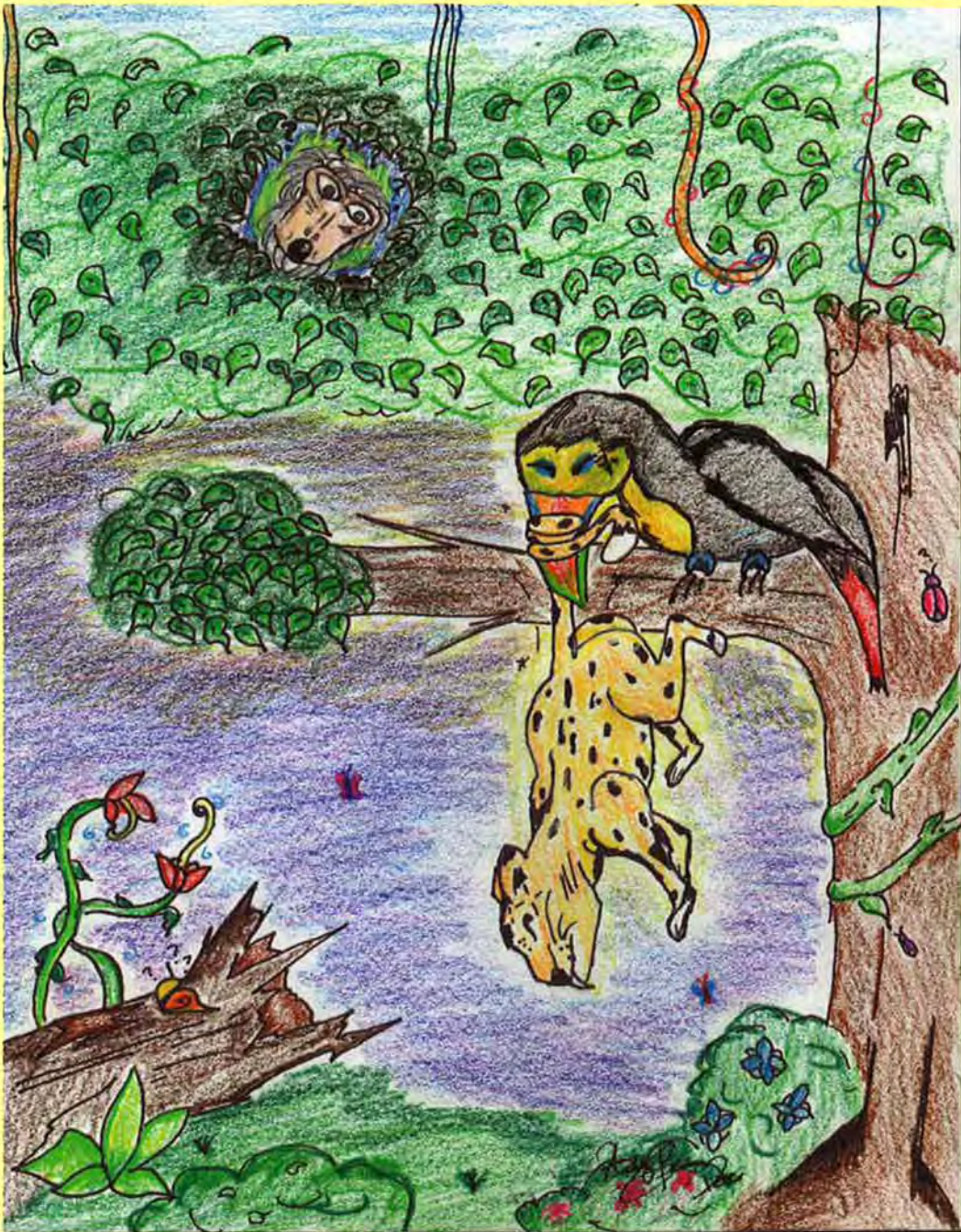
translation by/traducidos por la clase de Señora Tisa

pictures by/picturas por la clase de Señora VanDenBergho



# Ever Wonder Why...?

*A Children's Collection of Rainforest Pourquoi*



## Lo sabía que...

*cuentitos de la selva*

stories by/relatos por la clase de Señora Ozuna  
translation by/traducidos por la clase de Señora Tisa  
pictures by/picturas por la clase de Señora VanDenBerghe



This book is  
dedicated to the children of  
Puericulturio Perez Aranibar  
in  
Lima, Peru



Printed at  
DPI Rochester  
Rochester, New York  
2007

This book  
was produced as a  
collaboration between  
Greece Central School District's  
West Ridge Elementary School  
Mrs. Pat Ozuna and her third grade students  
and  
Olympia High School  
Mrs. Terri Spitz-Schmidt and her marketing students  
Mrs. Cheryl Tisa and her AP Spanish students  
Mrs. Lee VanDenBerghe and her design and illustration students

Dedicado a los niños  
Puericultorio Perez Aranibar  
Lima, Perú

# Table of Contents / Índice de materias

**How the Red-faced Uakari Got Her Red Face/Como La Uakari Rubicundo Su Cara Roja..2-3**

*story by / relato por Morgan  
translation by / traducidos por Ashlee  
picture by / pintura por Hayden*

**How the Jaguar Got His Spots/Como el Jaguar recibió Sus Puntos.....4-5**

*story by / relato por Michael  
translation by / traducidos por Matt  
picture by / pintura por Jodi*

**How the Ocelot Got Spots/Como Ocelote recibió Manchas.....6-7**

*story by / relato por Haylee  
translation by / traducidos por Amanda  
picture by / pintura por Ashley*

**How the Tapir Got Its Trunk/Como Tapir recibió El Tronco.....8-9**

*story by / relato por Steven  
translation by / traducidos por Chamberlyn  
picture by / pintura por Rachel*

**How the Ocelot Got His Tail/Como el Ocelot Tuvo Su Cola.....10-11**

*story by / relato por Brenden  
translation by / traducidos por Jorge  
picture by / pintura por Sara*

**How the Coati Got Its Stripes/Como el Coati recibió sus rayas.....12-13**

*story by / relato por Connor  
translation by / traducidos por Mrs. Tisa  
picture by / pintura por Christine*

**How the Toucan Got a Giant Beak/Como la Toucan Tuve un Pico Grande.....14-15**

*story by / relato por Eric  
translation by / traducidos por Juana  
picture by / pintura por Amanda*

**How the Tapir Got His Sense of Smell/Como el Tapir Recibió su Sentido del Olfato.....16-17**

*story by / relato por Johnathan  
translation by / traducidos por MiEsha  
picture by / pintura por Keshi*

# Table of Contents / Índice de materias

**How the Harpy Eagle Got So Strong/Como el Harpy Eagle se Hizo Fuerte.....18-19**

*story by / relato por Christopher  
translation by / traducidos por Ashlee  
picture by / pintura por Hayden*

**How the Anaconda Got His Long Tongue.../Como la anaconda recibió su .....20-21**

*story by / relato por Alexis  
translation by / traducidos por Juana  
picture by / pintura por Mirza*

**How Howler Monkey Got His.../Como Howler Monkey recibió su .....22-23**

*story by / relato por Natalie  
translation by / traducidos por Nicole  
picture by / pintura por Alyssa*

**How the Coatimundi Got His Tail/Como el Coatimundi Obtuvo su Cola.....24-25**

*story by / relato por Connor  
translation by / traducidos por Kiara  
picture by / pintura por Jodi*

**How the Toucan Got Her Long Beak/Como Toucan Ericka recibió Su PicoLargo.....26-27**

*story by / relato por Ericka  
translation by / traducidos por Elyse  
picture by / pintura por Ashley*

**How the Harpy Eagle Got His.../Como el Harpy Eagle Obtuvo Sus.....28-29**

*story by / relato por Brett  
translation by / traducidos por Akosua  
picture by / pintura por Craig*

**How the Caiman Got Her Snout/Como la Caiman Obtiene el Morro.....30-31**

*story by / relato por Peyton  
translation by / traducidos por Cassandra & Ashlee  
picture by / pintura por Rachel*

**Why the Sloth Has Green on its Fur/Por que Perezoso tiene Verde en el Pelaje.....32-33**

*story by / relato por Austin  
translation by / traducidos por Cassandra  
picture by / pintura por Keshi*



# Table of Contents / Índice de materias

How the Anaconda Got So Long/Como La anaconda Obtuvo Tan Largo.....34-35

story by / relato por Chris  
translation by / traducidos por Chris  
picture by / pictura por Christine

How the Jaguar Got His Spots/Como el Jaguar obtuvo sus manchas.....36-37

story by / relato por Se'Anna  
translation by / traducidos por Amanda  
picture by / pictura por Ramaar

How the Spectacled Caiman Got Its .../Como el Spectacled Caiman Obtuvo su.....38-39

story by / relato por Patrick  
translation by / traducidos por Mrs. Tisa  
picture by / pictura por Rachel

How the Blue Morpho Butterfly Got Its.../Como la azul Mariposa Morpho Tiene su.....40-41

story by / relato por Sean  
translation by / traducidos por Juana  
picture by / pictura por Sara

How the Tree Frog Got His.../Como el Tree Frog recibió sus.....42-43

story by / relato por Vandella  
translation by / traducidos por Mrs. Tisa  
picture by / pictura por Ashley

Why is the Sloth so Slow?/Por que el Sloth es más Lenta.....44-45

story by / relato por Steven  
translation by / traducidos por Tammy  
picture by / pictura por Jodi

How the Howler Monkey Got its Howl/Como Howler Monkey aulla.....46-47

story by / relato por Rachel  
translation by / traducidos por Erin  
picture by / pictura por Hayden

# What does "pourquoi" mean?

**"Pourquoi" is a French word that means "why."**

**Pourquoi tales are stories that explain why or how something came to be, and such tales are usually about animals.**

Students at West Ridge Elementary School and Olympia High School in the Greece Central School District in New York State in the United States of America created this bilingual collection of Amazon rainforest animal pourquoi tales to raise funds to help children in the Puericultorio Perez Aranibar in Lima, Peru in South America.

At the end of this book, you may learn about the students and teachers who worked together on this project .

May you enjoy the creative stories that you are about to read.

**Have you ever wondered why....**

## ¿Cómo se dice "pourquoi"?

**"Pourquoi" es una palabra francesa lo que significa "por qué."**

**Cuentitos "pourquoi" son cuentitos los que explican "por qué" o cómo se hace algo.**

Los estudiantes del distrito central de Greece, de la escuela elementaria West Ridge y la escuela secundaria Olympia del estado de Nueva York, E.E.U.U. creyeron estos cuentitos bilingües de los animals de la Selva Amazona para obtener fondos para ayudar niños en Puericultorio Perez Aranibar, Lima, Perú en Sud América.

Para aprender más de este libro, puede leer de los estudiantes y las profesores al final del libro.

Se divierte los cuentitos creativos en este libro.

**¿Por qué? Pourquoi.**



### How the Red-faced Uakari Got Her Red Face

Long ago there was red-faced uakari. Her friends were a sloth, a caiman, an ocelot, and a jaguar.

One day the sloth came to the uakari's house to ask her if she wanted to paint his house with ocelot, jaguar, and caiman. Uakari did want to paint the house so she went with them. They painted the house red because that's the sloth's favorite color! They painted the whole house first, except the roof. They even painted the inside too. Finally, they painted the roof. While sloth, jaguar, and ocelot painted the left side of the roof, caiman and uakari painted the right side of the roof. When uakari came back from getting a new can of paint, caiman was painting the roof. Caiman accidentally moved his foot and the paint spilled all over uakari's face! She could not get that sticky paint off of her face. And that is how the red-faced uakari got her red face and her name.

### Como La Uakari Rubicundo Su Cara Roja

Había una vez, era un Uakari. Sus amigos eran Perezosa, Caiman, Ocelot, y Jaguar.

Un día Perezosa fue a la casa de Ukarari para preguntarlo si quiso pintar con ellos, así que fue con ellos. Ellos pintaron la casa rojo porque ¡lo era el color favorito de Sloth! Ellos pintaron toda la casa primero, sin el techo. Cuando Perezoso, Jaguar, y Ocelot pintaron la izquierda del techo, Caiman y Uakari pintaron la derecha del techo. Cuando Uakari se regresó de comprar una lata de pintura, Caiman se fue a pintar el techo. Caiman se movió su pie accidentalmente y ¡la lata de pintura derramó encima de la cara de Uakari! Este es como la Uakari Rubicundo obtuvo su cara roja y su nombre.



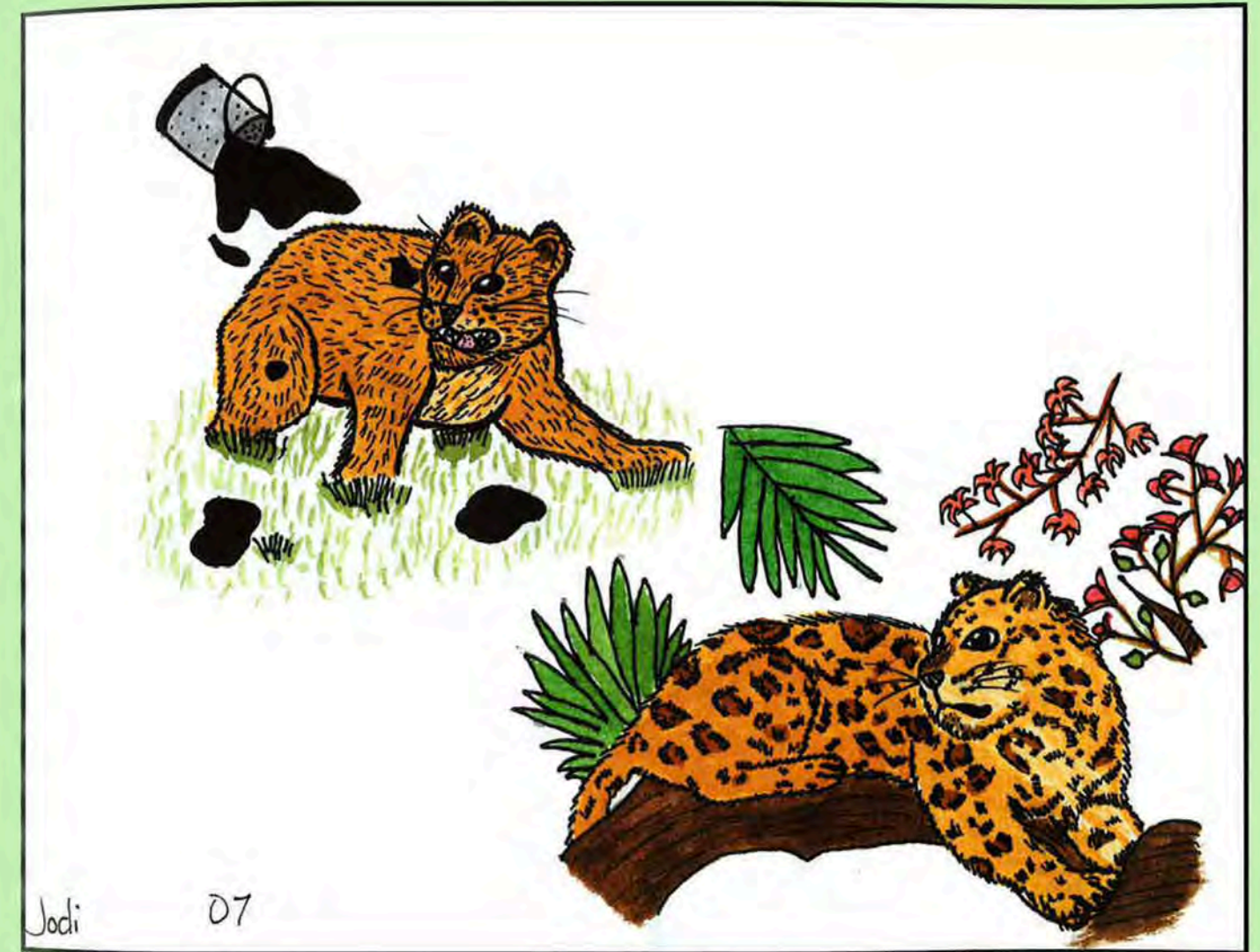


### How the Jaguar Got His Spots

Long ago in a town there was a painter man and he was painting a house. On his radio he heard ~ "Warning! Get in your house...a jaguar is in town!" But he didn't listen. He just kept on painting. Well, the jaguar walked up to the painter man. The painter man ran up his ladder and threw one of his buckets of black paint at the jaguar. It missed but tons of spots got all over the jaguar and it ran away! And since that time, jaguars have spots.

### Como el Jaguar recibió Sus Puntos

Había una vez en un pueblo, había un pintor y él pintaba una casa. En su radio él oyó, ¡Advertencia! ¡Vaya en casa! ¡Un Jaguar es en pueblo! Pero no lo escuchó. Él continuó a pintar. El jaguar se acercó al pintor. El pintor va arriba la escalera y tiró un balde de pintura negra al jaguar. Erró, pero puntos muchos obtuvieron el jaguar y él corrió. Desde entonces, los jaguares han tenido puntos.





### How Ocelots Got Spots

Long ago there was an ocelot. She had the chicken pox. Everyone made fun of her!

One fine day Anaconda asked Ocelot to come and play. Ocelot said, "I can't come to play."

The next day Ocelot felt much better, but she still had spots. Anaconda thought she was one of the prettiest animals in the jungle. So from that day on all ocelots had spots.

### Como Ocelote recibió Manchas

Había una vez, había un ocelote. Ella tiene los pox de pollo. ¡Todos rieron a ella!

Un día bueno, Anaconda la preguntó Ocelot venir y jugar. Ocelot lo dijo, "Yo no voy a jugar."

El día próximo Ocelot se siente mucho mejor, pero ella todavía tiene manchas. Anaconda pensó que ella era uno de lo más animales bellos en la selva. Y hoy en día, todos "ocelotes" tienen manchas.





### How the Tapir Got Its Trunk

One morning, on the forest floor in the Amazon rain forest, Tapir was mad because he had no friends. Tapir is bored a lot. Tapir goes to the river. Tapir is hungry so he eats water plants. There is a caiman in the river. Caiman is waiting until something comes in the river so he can eat it. Caiman pulls Tapir's short trunk! Tapir's trunk kept getting stretched bigger and bigger! There were little baby tapirs nearby. They tried to rescue Tapir and they finally did! The babies became friends with Tapir. The baby tapirs liked the way Tapir's trunk looked, so they all wanted to stretch their rubbery snouts! That is how the tapir got its long, rubbery trunk!

### Como Tapir recibió El Tronco

Una mañana, en el piso de la selva Amazona, Tapir estaba enojado porque no tenía amigos. Tapir está aburrido. Tapir va al río. Tapir tiene hambre así que él come las plantas del agua. Un Caiman estaba en río. Caiman estaba esperando para algo en el río para comer. ¡Caiman baja el corto tronco de Tapir! El tronco de Tapir estaba extendiéndose grande y grande. Habían tapirs pequeños cerca de ellos. Ustedes trataron de salvarlo y, por fin, los niños se hicieron amigos con Tapir. A los tapirs les gustó el tronco de Tapir. Quisieron a extender sus gomitas. ¡Éste es como el tapir recibió su tronco largo.





## How the Ocelot Got His Tail

Long ago in a rain forest, there lived an ocelot. Now this ocelot had a short bunny's tail, not like the ocelot tails you see today.

One day Ocelot wanted to go on a journey. On his way he saw his friend, Jaguar.

Jaguar said, "Where are you going, Ocelot?"

Ocelot said, "I'm going on a journey."

"Can I go too?" asked Jaguar.

"Sure!" said Ocelot. "Oh, don't forget this; don't lead me into the Sleeping Forest."

They continued their journey. On the way they stopped by to see their friend, Anaconda.

"What bringsssssssss you here?" he said.

Jaguar answered, "We are going on a journey."

"May I come too?" Anaconda hissed.

"Sure!" they said.

They came to a forest with a sign that said, "BEWARE!" Before they could read the rest of the sign it went down into the grass. Ocelot stepped on the part of the grass where the sign was. That's odd, no quicksand! Then the sign came out of the ground and a tree attacked Ocelot! They read the sign, "BEWARE! Sleeping Forest!" Ocelot started to scream. "Get me down!" he said. The tree was grabbing him between two branches. Jaguar and Anaconda grabbed Ocelot's tail (which was a bunny tail) and pulled it as hard as they could. Then Ocelot's tail got bigger and bigger! Then it was a long noodle so the tree let him go. Then they went home. From that day on ocelot tails were longer like noodles.

## Como el Ocelot Tuvo Su Cola

Había una vez en un a selva, vivía un ocelot. Ahora este Ocelot tiene una cola cortita de un conejo, no como las colas que verán en los ocelots hoy en día.

Un día Ocelot quería ir por un viaje. En el camino Ocelot vio a su amigo, Jaguar.

Jaguar dijo "¿A dónde va, Ocelot?"

Ocelot dijo, "Me voy por un viaje."

"¿Me puedo ir también?" pregunto Jaguar.

"¡Por supuesto!" dijo Ocelot. "Oh, pero no olvides de esto, no me lleves por la selva durmiente."

Ellos seguían en su viaje. En el camino vieron a su amigo, Anaconda.

"¿Que lesssss traigan por aquí?" él dijo.

Jaguar respondió, "Vamos en camino de un viaje."

"¿Me puedo ir también?" dijo Anaconda en su sonido de serpiente.

"¡Por supuesto que si!" ellos dijeron.

Llegaron a una selva con una señal que decía , "¡Cuidado!" antes que pudieron terminar leyendo el resto de la señal se fue dentro de la grama. Ocelot se paró encima de un parte de la grama donde estaba la señal. Eso es raro, ¡No hay arena movediza! de pronto apareció la señal de bajo de la tierra y un árbol atacó Ocelot.

Leyeron la señal, "¡Cuidado! ¡Selva durmiente!" Ocelot gritó. "¡Jálame abajo!" él dijo. El arbol lo estaba agarrando en el medio de dos ramas. Jaguar y Anaconda agarraron a la cola de Ocelot (que era pequeñito, como una cola de conejo) y lo jalaron con todo la fuerza que tenían. De pronto la cola de Ocelot empezó a crecer y crecer hasta que su cola era larga como unos fideos, y el árbol lo soltó. Ellos se regresaron por casa. Desde ese día las colas del ocelot fueron más largas que fideos.





## How the Coati Got Its Stripes

One sunny morning Corey Coati went to play with his friends. They both had a detail to them. Antonio Parrot had colors all over him, and Tracy Toucan ...he had the most beautiful beak in the jungle! Both his friends had a detail but Corey had no detail.

When it was dark Corey found a tree and fell asleep. Mr. Tapir went by the tree with mud on his snout, swinging his snout back and forth until it hit Corey and gave him a striped tail.

The next day Corey went to school. His friends thought he painted his tail, but Corey convinced them it was real, and it was! So now, that is how the coati got its stripes.

## Como el Coati recibió sus rayas

Una mañana asoleada, Corey Coati se fue a jugar con sus amigos. Ellos tenían detalles encima de sus cuerpos. Antonio Papagayo tenían colores encima de su cuerpo, y Tracy Toucan...¡él tenía el pico más bonito de las selva! Sus amigos tenían detalles también, pero Corey no tenía detalles encima de su cuerpo.

Cuando era oscuro, Corey encontró un árbol y se durmió. Señor Tapir se fue por el árbol con el fango encima de su pico. El estaba vacilando su pico hasta su pico golpeó a Corey y se lo dio una cola con rayas.

El día próximo, Corey se fue a la escuela. Sus amigos creyeron que él pintó su cola. Corey los persuadió que la cola era real. ¡La era! Este es como el coati recibió sus rayas.





## How the Toucan Got a Giant Beak

Long ago on a very humid day in the rain forest, there was a toucan that was very lazy. That evening the toucan went down to the forest floor to find some food. On the way the toucan met a magic hunter. The hunter's name was Jinn. Then the toucan quickly flew back up to the rain forest canopy. Then at the canopy the toucan met a harpy eagle.

The next day the toucan met the harpy eagle again. They became friends. But then the harpy eagle wanted to go to the emergent layer. The toucan was lazy so he didn't go. All of a sudden the toucan saw the hunter again. The hunter said, "I hear that you are lazy."

Then Jinn made the toucan's beak bigger. Jinn said, "You can work more with a bigger beak."

And that is why from this day on the toucan has a giant beak.

## Como la Toucan Tuve un Pico Grande

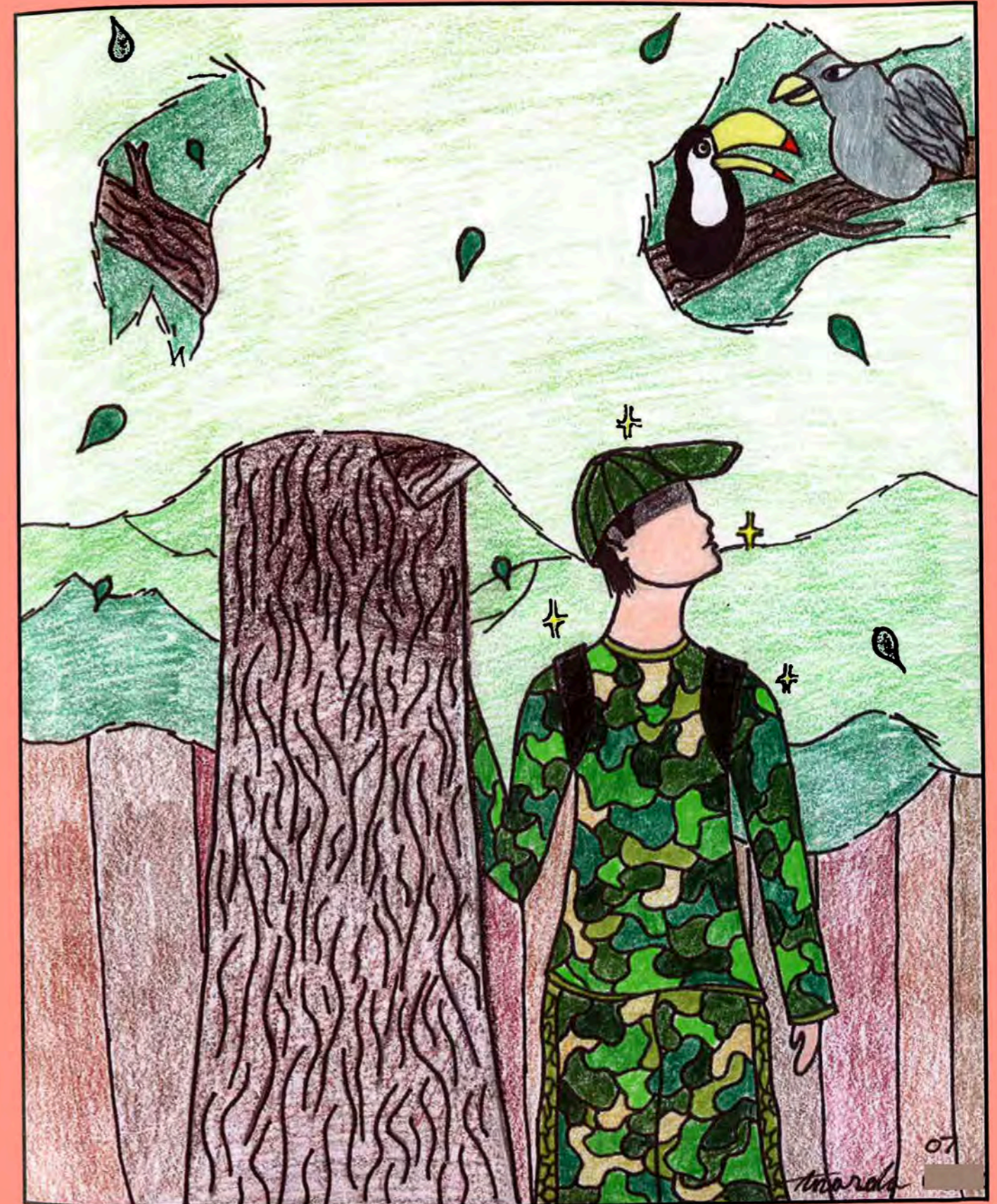
Había una vez en una selva, había un Toucan muy flojo. Esta noche el toucan se fue al piso de la selva para encontrar comida. Antes de llegué el Toucan se encontró un cazador magia. El cazador se llamaba Jinn. Después el Toucan de pronto voló patra al dosel. En el dosel el Toucan encontró una Harpy Eagle.

El próximo día, Toucan encontró a Harpy Eagle otra vez. Ellos eran amigos. Pero quisiera ir a la capa emergente. Toucan lo vio el cazador. El cazador se dijo. "Yo oí que tú eres flojo."

Después Jinn hizo el pico del Toucan grande.

Jinn se dice, "Tú puedes trabajar más con un pico grande."

Y por eso el Toucan tiene un pico grande.





## How the Tapir Got His Sense of Smell

Long ago there was a tapir and a monkey. Monkey was very smart. One day Tapir woke up and wanted to know why he could breathe with his mouth but couldn't smell anything. He asked Monkey. Monkey didn't know.

The next day a snake came by. The snake told Tapir if he wanted to have a sense of smell he would have to find Jaguar. So Tapir went looking for Jaguar. When Tapir was looking for Jaguar he found some cologne. He put some on. Then he forgot about finding Jaguar and went back home.

On the way home Tapir thought he smelled good. When he saw his friend, Monkey told Tapir that he had a sense of smell. That is how Tapir got his sense of smell.



## Como el Tapir Recibió su Sentido del Olfato

Había una vez, era un tapir y un mono. Mono era muy listo. Un día Tapir se despertó y quiso saber ¿por qué él podría respirar con la boca, pero no podría oler nada? El preguntó a Mono. Mono no sabía.

El próximo día una serpiente llegó. Serpiente le dijo a Tapir si él quiso tener un sentido del olfato, tendría encontrar a Jaguar. Así que Tapir buscó un poco colonia. Se lo pone. Entonces él olvidó de encontrándole a Jaguar y él regresó a casa.

Al llegar a su casa, Tapir creyó que él olía bueno. Cuando se vio su amigo, Mono dijo a Tapir que él tenía un sentido del olfato ahora. Este es como tapir recibió su sentido del olfato.





### How the Harpy Eagle Got So Strong

Long ago in the Amazon rain forest there lived a Harpy Eagle. He had small wings. He was sad that he could not fly faster. He wanted stronger wings. He listened to his friend Squirrel Monkey tell him about the magical powers of the banana tree. So, he picked two very strong leaves and he attached them to his wings. He went to sleep.

The next day Harpy Eagle woke up and the leaves had turned into wings. That is how the Harpy Eagle got so strong.

### Como el Harpy Eagle se Hizo Fuerte

Había una vez en la selva vivió un Harpy Eagle. Él tenía alas pequeñas. Él estaba triste porque no podría volar más rápidamente. Él escuchó a su amigo, Squirrel Monkey, quien le dijo de las capacidades mágicas del árbol de plátanos. Así que, él tomó dos de las hojas más fuertes, y ató a sus alas. Después, él se durmió. El día siguiente Harpy Eagle se acostó y ¡las hojas se hicieron las alas! Este es como el harpy Eagle se hizo fuerte.





## How the Anaconda Got His Long Tongue

Long ago in an Amazon rain forest, there was an anaconda named Erica. No one liked her because she was different. She had a shorter tongue. She only had one friend named Sarah the Jaguar. Sarah was her friend only if she could get something out of it.

Erica was very lonely so one day she and Sarah went deep into the rain forest to find her tongue so she could hiss.

About an hour later, she met up with John the Caiman. Erica asked him,

"John, when will my tongue get long?"

John said, "I don't know. I am a caiman not an anaconda. Why are you asking me?"

So they kept on walking, and they found Christian the Sloth in the canopy. Erica asked,

"When will I get a long tongue?"

"Come with me," said Christian.

"I will give you a long tongue."

"How?" Erica asked.

"You'll see!" he said.

He took them to the alligator. He was hungry!!! So he started to pull on Erica's tongue!!! She told him to let go, but he just wouldn't! Finally, he let go and something was different. Erica had a long tongue!!! She could hiss and everything! Everyone in the rain forest became her best friend! That is why anacondas have long tongues.

## Como la anaconda recibió su Lengua Larga

Había una vez en la selva Amazona, había una anaconda que se llama Erica. A nadie le gustaba a ella porque era diferente. Ella tiene una lengua corto. Ella solamente tiene una amiga que se llama Sarah, un jaguar, pero Sarah es la amiga de ella porque ella podría obtener algo de ella.

Erica se siente muy sola y fue con Sarah hondo en la selva para encuentra su lengua para sisear.

Como una hora después ella se encontró con John, un caiman. Erica le preguntó, "John, ¿cuando obtendrá una lengua larga?"

John se dijo, "No lo sé. Soy un caiman no un anaconda. ¿por qué me preguntas?"

Ellos continuaban a caminar y encontraron Christian un pereza en un dosel. Erica le preguntó, "¿Cuándo obtendrá una lengua larga?"

Ven conmigo," dice Christian.

"Voy a dar una lengua larga."

"¿Como?" preguntó Erica.

"Verá." Él dijo.

El los llevó a caiman y el tenía hambre. El empezó a empujar la lengua de Erica. Ella lo dijo, "Suéltalo," pero El, no al final, él hizo, suerte y algo eran diferente. ¡¡¡Erica tendrá una lengua larga!!!

Ella podría sisear y todo. Todo el mundo en la selva éramos amigos. Por eso, anacondas tienen una lengua larga.





### How Howler Monkey Got His Grasping Tail

Once upon a time in the Amazon rain forest there lived a howler monkey and a tree frog. Howler Monkey likes to play in the trees but he can't hold on! When he tries to hold on with his feet it is not enough. He keeps falling. Tree Frog says to try using his tail too. Howler Monkey began using his tail and it worked! Now Tree Frog and Howler Monkey can play together. That is how the howler monkey got his grasping tails.

### Como Howler Monkey recibió su Cola Agarrando

Había una vez, en la selva Amazona, vivió Howler Monkey y Tree Frog. A Howler Monkey le gusta a jugar en los árboles, ¡pero no puede agarre! Cuando él trato de agarre con sus pies, no lo basta. Él se cae muchas veces. Tree Frog se dice a tratar de usando su cola, también. ¡Howler Monkey empezó a usar su cola y lo funcionó! Ahora Tree Frog y Howler Monkey se pueden a jugar juntos. Este es como los howler monkeys recibieron sus colas agarrandos.





### How the Coatimundi Got His Tail

A long time ago in the rain forest there was coatimundi. He was not looking where he was going...and then he crashed into two trees. His head got stuck in between the two trees. Then lots of animals came. When the toucan saw what happened he went looking for Howler Monkey and said his name over and over again. Finally he found him. The toucan told Howler Monkey what happened and they went to find the coatimundi. But when they were looking for the two trees, they could not find them.

Howler Monkey said, "We will never find the two trees!"

The toucan said, "Patience, we will find them."

After a day they found the two trees. The toucan and Howler Monkey went over to the trees. The white-nosed coati had a short tail so Howler Monkey pulled on his tail and he came out! And that is how the white-nosed coati got his long tail.

### Como el Coatimundi Obturo su Cola

Había un vez en la selva hay coatimundi. Él no mira donde que ir...y se estrelló a dos árboles. Su cabeza se estalló en medio de los árboles. Entonces, muchos animales vinieron. Cuando el toucan vio que ocurrió, él buscó a Howler Monkey y repitió su nombre muchas veces. Finalmente él lo encontró. El toucan dijo a Howler Monkey que ocurrió y fueron a encontrar el Coatimundi. Pero, cuando ellos lo encontraron por los árboles, ellos no pueden encontrarlos (a los árboles).

Howler Monkey dijo, "¡Nosotros nunca encontraremos los dos árboles!"

Toucan le dijo, "Tiene paciencia, los encontraremos."

Después de un día, ellos los encontraron. Toucan y Howler Monkey fueron a los árboles. La nariz blanca del coati contiene un cola corto y Howler Monkey tiró de su rabo y ¡el Coati salió! Y por eso la nariz blanca del Coati obtuvo su cola largo.



Jodi 07



### How the Toucan Got Her Long Beak

One day long ago in the Amazon rain forest, there were two toucans and a jaguar. One toucan wanted a longer beak, her name was Ericka. Ericka has a weird friend named Toucan. One sunny day, Ericka and Toucan went to see their friend Jaguar. Toucan Ericka likes Jaguar's spots, but she does not like her short beak. Ericka wants a longer beak for snapping at bugs. So one day, Jaguar tied his tail to Toucan Ericka's beak and told her to hold onto the tree tight while he ran. When he ran, he pulled and stretched Toucan Ericka's beak. Since that day, all Toucans have long beaks.

### Como Toucan Ericka recibió Su Pico Largo

Había una vez en la selva Amazona, habían dos toucans y un Jaguar. Una toucan quiso un pico largo, se llama Ericka. Ericka tenía a una amiga nombró Toucan. Un día soleado, Ericka y Toucan se fueron a verla a su amiga, Jaguar. A Toucan Ericka le gustan las marcas de Jaguar, pero a ella le choca su pico bajo. Ericka quiere un pico largo para agarrar los insectos. Un día, Jaguar ató su cola al pico de Toucan Ericka y le dijo a ella, "¡Manténgase al árbol!" mientras él corrió.

Él corrió, tiró y estiró el pico de Toucan Ericka. Desde ese día, todos los toucans tienen picos largos.



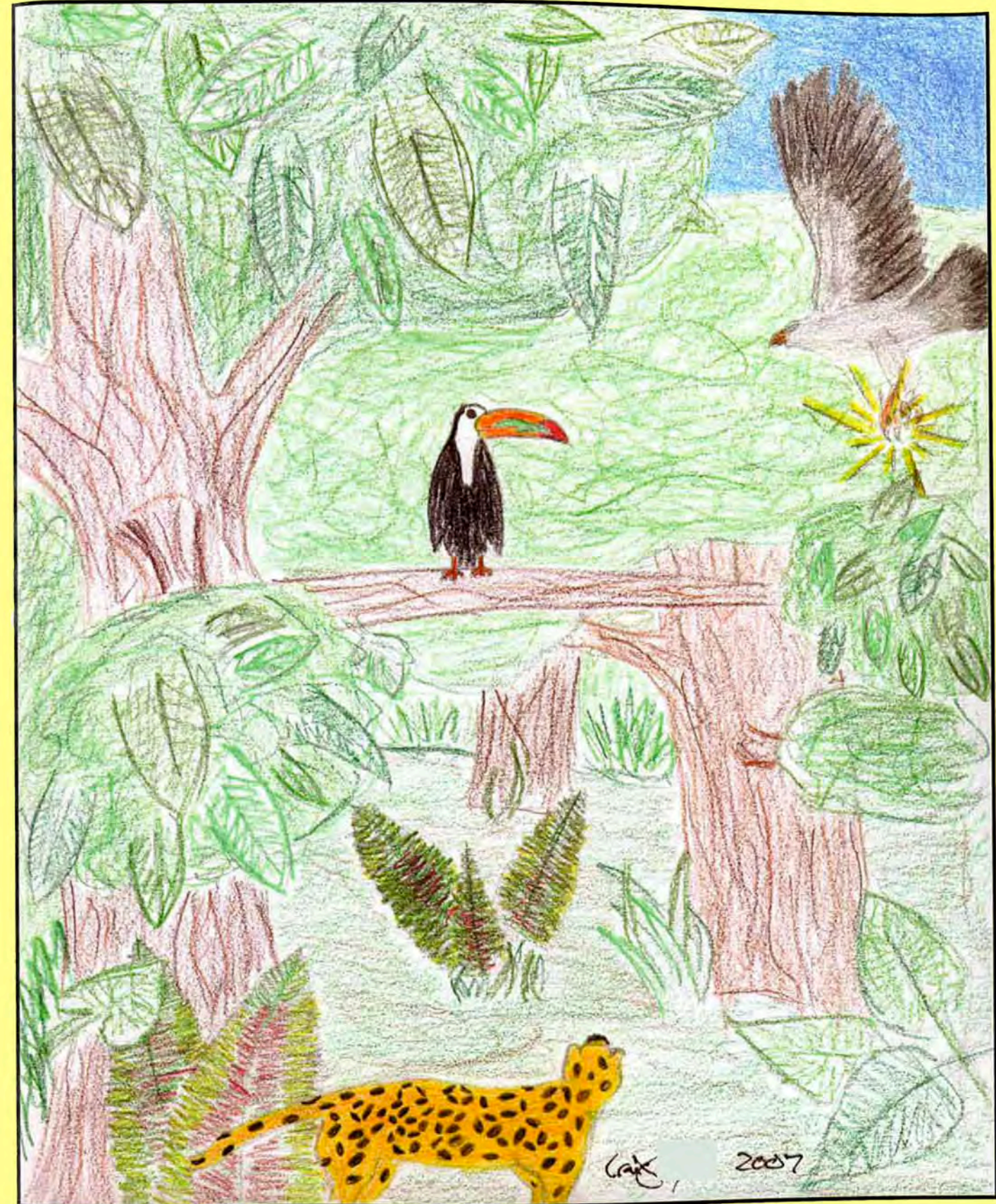


### **How the Harpy Eagle Got His Sharp Talons**

Once upon a time Harpy Eagle lived in the treetops of the Amazon rain forest. He was sad, mad, and hungry. The other animals get his food for him because he can't hold onto it. His talons are too dull. His friend Jaguar helps him come up with an idea. Harpy Eagle decides to scratch his talons on the trees to get them sharper. Other animals including Toucan become angry because Harpy Eagle was making loud sounds. Harpy Eagle went to a different tree to scratch and sharpen his claws. He and Toucan were both happy. That is how the Harpy Eagle got his sharp claws.

### **Como el Harpy Eagle Obtubo Sus Garras Afiladas**

Había una vez el Harpy Eagle vivió en los arboles de la selva de la Amazona. Él estaba triste, enfadado y tenía hambre. Los otros animales tomaron su comida porque la Águila no la puede agarrar. Sus garras estaban tantas deafiladas. El amigo de Águila: el Jaguar: lo ayudó crear un idea. Águila decidió a arañar sus garras contra los arboles para afilarlas. Ahora, el Toucan estaba enfadado porque Águila estaba muy ruidosa. Águila estaba en árbol diferente para afilar sus garras. Águila y el Toucan estaban muy felices. Este es como Águila obtuvo sus garras afilados.





### Why the Sloth Has Green on its Fur

Long ago in the Amazon rain forest, there lived a jaguar and a sloth. The sloth wanted the jaguar to paint a green design on his face. The jaguar promised he wouldn't spill paint all over on the sloth's body. But even though the jaguar promised, suddenly....SPLAT! He still spilled green paint on the sloth. But it was on purpose. The sloth was mad at first but then he liked it! That is why to this day the sloth has green on its fur.

### Por que Perezoso tiene Verde en el Pelaje

Había una vez en la selva Amazona, vivieron un jaguar y un perezoso. El perezoso quiso la pintura verde de cara del jaguar. Él quiso que el jaguar pintar la cara porque él quizo un diseñá en la cara. El jaguar prometió no derramar la pintura en todo el cuerpo del perezoso. Pero, a pesar del jaguar prometió, de pronto... ¡SPLAT! Todavía él derramó la pintura al perezoso estaba furioso originariamente, pero entonces ¡él estaba contento! Y todavía hoy, el perezoso tiene verde en el pelaje.





### How the Anaconda Got So Long

One day in the rain forest, there was a snake. It was an anaconda. The anaconda was really hungry so he went off hunting. Soon he spotted two coatis and quietly moved toward them. Then he attacked but he missed them. The two clever coatis caught the anaconda with their snouts. While they were playing a game of "Tug of War," they pulled and pulled until he was so long so they couldn't pull anymore. The coatis left the anaconda hanging from a tree and ran off. Now you know how the anaconda got so long!

### Como La anaconda Obtuvo Tan Largo

Un día en la selva, había una serpiente. Era una anaconda. La anaconda tenía mucho hambre, entonces fue a cazar. Pronto, él reconoció a dos coatis y discretamente se movió hacia a ellos. Entonces, él atacó, pero él evitó. Los dos coatis listos capturaron la anaconda con sus hocios. Mientras jugaban un juego que se llamó "Tira y afloja," ellos jalaban y jalaban hasta se hizo largo. Ellos no podrían jalar todavía. Los coatis dejaron al anaconda en el árbol y salieron. ¡Ahora lo sabía como a la anaconda obtuvo tan larga!





## How the Jaguar Got His Spots

One morning in the Amazon rain forest a jaguar got up and noticed he had no spots. So he went by the trees and asked the toucan,

"Why don't I have spots?"

Toucan turned around and said, "Go ask someone else."

So the jaguar walked away. Then he went by the shade and asked the howler monkey,

"Why don't I have spots?"

The howler monkey turned around and said,

"Go ask someone else."

So the jaguar walked away. The jaguar just thought they were cranky so he went to see his parents. The jaguar said,

"Why don't I have spots?"

His mom turned around and laughed. His dad said,

"You look funny!" Jaguar left because he thought his parents were being rude.

Then the jaguar went to see the turtle. The turtle knew what he was going to say. So the turtle said,

"Don't ask me I don't know why you don't have spots."

So jaguar walked away hoping someone would answer him. Then he heard a noise and it was the turtle. The turtle came back to help the jaguar. Turtle told jaguar to go to the lake.

The next morning jaguar went by the lake. He fell in the muddy, dirty lake. The jaguar climbed out of the lake and noticed that he had spots. Now he feels better because he has spots like the other jaguars. Since that day jaguars have big black spots!

## Como el Jaguar obturo sus manchas

Una mañana en la selva Amazona, un Jaguar se levantó y vio ¡no manchas! Salió de la casa, caminaba hacia los árboles. Preguntó al Toucan.

"¿Por qué no tengo manchas?" toucan le dijo, "Pregúntale a otra persona."

Jaguar salió. Pasó por otro árbol y le preguntó a Howler Monkey, "¿Por qué no tengo manchas?"

Howler Monkey le dijo, "Pregúntale a otra persona."

Jaguar salió. Pensando, "Están de mal humor."

Se fue a ver sus padres. Jaguar les dijo, "¿Por qué no tengo manchas?"

Su madre le dijo y rio. Su papá le dijo, "Tú te pareces diferente."

Jaguar salió. Estaba enojado. Pensó, "Mis padres...no están simpáticos..."

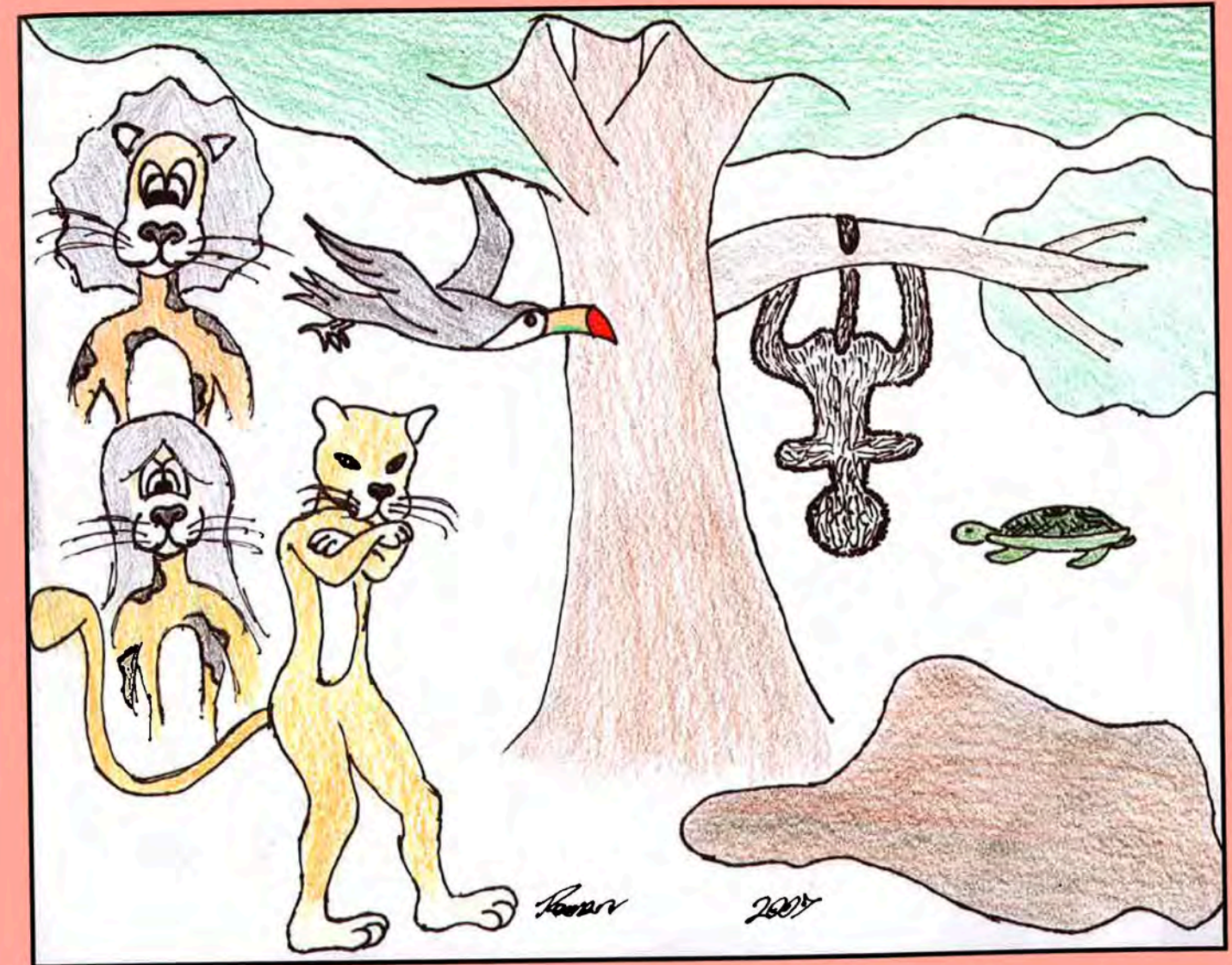
Jaguar se fue a ver Turtle. La tortuga lo sabía que él diría. Turtle le dijo, "No me preguntas." No sé por qué tú no tienes manchas."

Jaguar caminó hacia la selva. "Espero que alguien lo sepa..."

Jaguar oyó un ruido. Era turtle. turtle volvió para ayudarlo a Jaguar. Turtle le dijo, "¡Vaya al lago!"

La mañana próxima, Jaguar salió por el lago. Se cayó en el lago sucio. Jaguar escaló a la tierra y realizó que tenía manchas. Ahora Jaguar se mejora porque tiene manchas como los otros.

Desde ese día, los jaguars tienen manchas negras y grandes.





### How the Spectacled Caiman Got Its Name

Long ago in the Amazon rain forest there was a spectacled caiman. He couldn't see because he didn't have glasses. Caiman was hungry because he couldn't see to look for his food. Caiman was crawling near the river while he was looking for food. He bumped into Spectacled Bear and he said,

"Who are you?"

"I'm Spectacled Bear," he explained.

"I'm looking for food," Caiman replied, "but I can't see!"

"You can keep my glasses," Spectacled Bear told Caiman.

"Thank you," said Caiman, "but how will you see?"

"I'll find another pair of glasses," replied Bear.

Caiman kept the glasses and used them to find his food so he wasn't so hungry. So that is how Spectacled Caiman got his spectacles and his name.

### Como el Spectacled Caiman Obtubo su Nombre

Había una vez en la selva, había un spectacled Caiman. Él no podría ver porque no tenía gafas. Caiman tenía hambre porque él no podría ver para buscar su comida. Caiman se arrastraba cerca del río mientras él buscaba la comida. Él lo encontró a Spectacled Bear y le dijo, "¿Quién eres tú?"

"Busco comida," dijo Caiman, "pero no puedo ver."

"Tú puedes tener mis gafas," dijo spectacled Bear a Caiman.

"Gracias," dijo caiman, "pero ¿Cómo verás?"

"Encontrará otro par de gafas," dijo Bear.

Caiman guardó las gafas y las usó para buscar la comida. Ahora, él no tenía hambre. Este es como spectacled Caiman obtuvo sus gafas y su nombre.





## How the Blue Morpho Butterfly Got Its Blue

Once upon a time there was a plain butterfly. It went to sleep. In the morning it was white. The butterfly wanted blue on him so he went to the snake. The snake said, "Don't have blue, it can poison you!" But, the snake was lying. So, the butterfly went back home. Then the magic butterfly came. The white butterfly went to her and said,

"Is blue poison?"

"No, silly!"

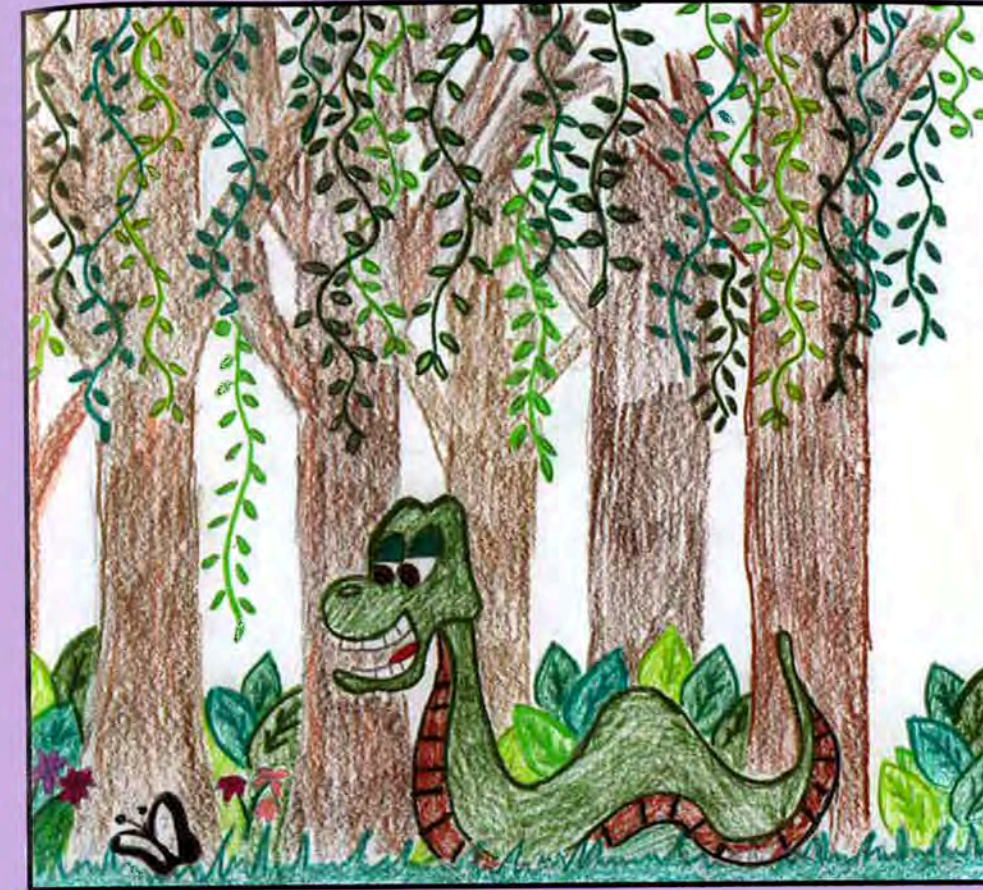
So the magic butterfly was right, the snake was wrong. So the white butterfly went to see the snake.

"Are you lying to me?" asked the white butterfly.

"No!" said the snake.

But the magic butterfly came. The snake tried to eat them both, but they flew away. The magic butterfly gave the wish and told the white butterfly to wait two days.

In two days the white butterfly became the blue morpho butterfly and he was flying with his blue wings. Since that day blue morpho butterflies have blue wings.



## Como la azul Mariposa Morpho Tiene su Azul

Había una vez había una mariposa sencilla. Se fue a dormir. Por la mañana era blanco. La mariposa fue a la culebra porque ella quiere ser azul.

La culebra dice, "No tienes azul, puede venenote."

Pero, la culebra es un mentirosa. Después la mariposa fue al casa. Después vino la mariposa magica.

La mariposa blanco fue al otra mariposa y dijo, "¿Azul es veneno?"

"¡No, tonto!"

La mariposa magica estaba correcto y el culebra estaba equivocado.

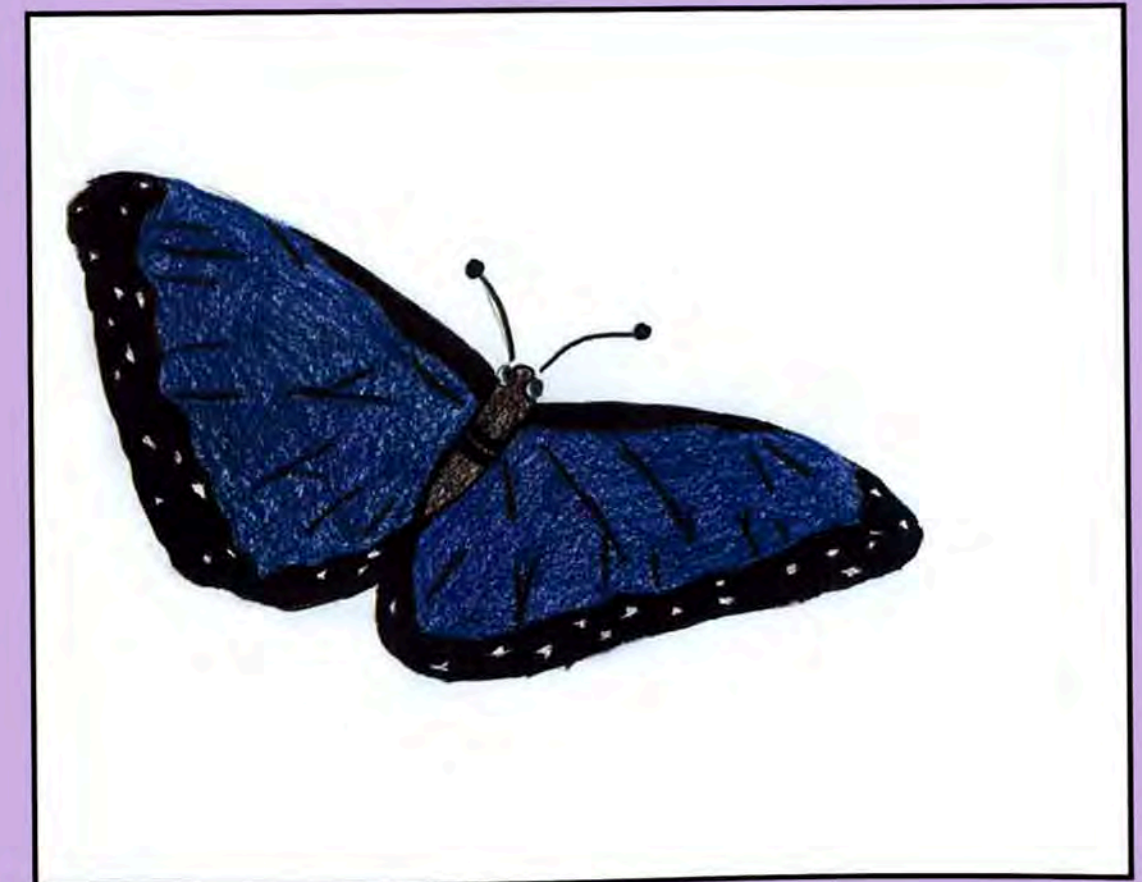
Y la mariposa magica que fue verdad estaba a ver la culebra.

"Esta mintiendo preguntó la mariposa blanca."

"¡No!" dijo la culebra.

Pero ver la mariposa magica la culebra trata a comer lo dos, pero se da un deseo y dijo a la mariposa blanca. Espero dos días.

En dos días la mariposa blanca era un azul morpho mariposa y esta volando con allas azules. Por eso azul morpho mariposas tienes allas azules.





## How the Tree Frog Got His Sticky Pads

One morning in the jungle there was a tree frog and he didn't have any friends. He went to find a friend, but Tree Frog's family was worried about him. Tree Frog was a little scared. He looked very hard to find a friend and then he heard a noise. It was coming from up in the trees. It was Howler Monkey!

He said, "Hello! I am Tree Frog. What's your name?"

"I am Howler Monkey. Do you want to be friends?"

Tree Frog said, "Yes!"

They went to Tree Frog's home.

His family said, "Where were you Tree Frog? We were worried about you!"

Tree Frog told the story of where they were. Howler Monkey and Tree Frog were playing in the trees. Howler Monkey wanted Tree Frog to hang onto his tail and go for a ride. When Tree Frog was on the ride Howler Monkey was eating pineapple. He spilled some of the juice on a tree. Next Howler Monkey and Tree Frog went to climb trees. Tree Frog didn't know that the tree was sticky from the pineapple. When he climbed the tree his toes got stuck on the pineapple juice. Howler Monkey helped pull Tree Frog out of the juice. But Tree Frog found out that the sticky juice helped him climb better. And so from then on tree frogs had sticky pads or suction cups.

## Como el Tree Frog recibió sus plantas pegajosas

Una mañana, en la selva había un Tree Frog y él no tenía amigos. Él fue a buscarlo (a un amigo), pero la familia de Tree Frog preocuparon de él. Tree Frog tenía miedo. Él buscó a un amigo cuando oyó un ruido por los árboles. ¡Era Howler Monkey!

Tree Frog dijo, "Hola. Soy Tree Frog. ¿Cómo se llama?"

"Soy Howler Monkey. ¿Quieres ser amigos?"

Tree Frog dijo, "¡Sí sí!"

Fueron a la casa de Tree Frog. La familia de Tree Frog dijo, "¿Dónde estabas Tree Frog? ¡Estábamos preocupados!"

Tree Frog les dijo el cuento. Howler Monkey y Tree Frog estaban jugando entre los árboles. Howler Monkey quiso que Tree Frog colgar por su cola y vascila. Cuando Tree Frog estaba vascilando, Howler Monkey estaba comiendo una piña. El jugo de la piña derramó encima del árbol.

Luego, Howler Monkey y Tree Frog se fueron a escalar los árboles. Tree Frog no lo sabía que el árbol, sus dedos se hicieron pegajosos también. Howler Monkey lo ayudó a Tree Frog. Pero, Tree Frog aprendió lo que el jugo pegajoso lo ayudó escalar mucho más mejor. Este es porque Tree Frog tiene plantas pegajosas.





### Why is the Sloth so Slow?

Once upon a time in the Amazon rain forest...there was a sloth named Fred. He was faster than the other animals in the jungle. He felt left out.

One day Fred was walking in the jungle and found a magical tree. The tree zapped him and Fred woke up and he realized he was slower. Fred went everywhere with the other animals. He was so excited! Toucan and Tree Frog played with Fred. That is how Fred, the sloth, became slower and happier!

### Por que el Sloth es más Lenta

Había una vez, en la selva Amazona, había un Sloth perezoso que se llamó Fred. Era más rápido que los otros animales en la selva. Estaba muy triste.

Un día, Fred caminó en la selva y encontró un árbol mágico. El árbol se lo eliminó a Fred. Se despertó y realizó que era más lenta. Fred se fue en todas partes con los otros animales. ¡Era emocionado! Toucan y Tree Frog jugaron con Fred. Este es como Fred, el sloth perezoso, se hizo lenta pero alegre.



Joeli

07



## How the Howler Monkey Got its Howl

Long ago in the Amazon rain forest there lived a howler monkey. The monkey's name was Fred. Now Fred loved friends. He had many because he was very kind. They were all howler monkeys. Their names were Sammi, Bill, Jody, Q Dog and Rach.

Rach called up all of her friends and said,

"Hey, do you want to go for a walk?"

No one could. They were all very rude except for Fred. He said,

"I'm sorry I can't because I have to go school shopping for school tomorrow."

On his way home, Fred thought about how much he wanted to howl. All the way to the store he tried to howl, but he couldn't.

His mom asked, "Is something wrong?"

Fred said, "No, Mom, I'm trying to howl."

Fred thought, Here she goes with her lecture.

Then mom said, "Oh dear, you silly, howler monkeys have never been able to howl."

When Fred got to the store he found everything he needed for school. When he got home he got all of his supplies open and ready for school. Then Fred went to sleep and had a dream that he got a howl. But, when he woke up and he realized he didn't have a howl he was furious!

He was furious during school and then even after school. He decided to take a shortcut to get home earlier. On his walk a jaguar named Pablo secretly was waiting to eat him. He waited until a good moment...then "OW" Fred howled.

Fred said, with curiosity, "Why did you do that?"

Pablo replied, "Oh, I'm sorry. I saw food on your tail."

"Why should you be sorry?" Fred said. "I've always wanted to howl and you gave me that as a present."

Then Fred ran off to tell the good news to his friends. They were all so happy for him! From that day on howler monkeys have had tremendously loud howls!

## Como Howler Monkey aulla

Había una vez en la selva Amazona, vivió un Howler Monkey. Howler Monkey se llamó Fred. Ahora, Fred amo a sus amigos. Él tenía muchos amigos porque él era amable. Ellos son Howler Monkeys. Ellos se llaman Sammi, Bill, Jody, Q Dog y Rach.

Rach llamó a todos sus amigos y los dijo, "Hola ¿quieren caminar?"

Nadie podrían ir. Ellos estaban muy groseros, no Fred. Él dijo, "Lo siento, no puedo ir porque tengo que ir de compras para escuela mañana."

Luego Fred pensó, "Quiero aullar."

Trató de aullar, pero no podía.

Su madre le preguntó, "¿Estás bien?"

Fred dijo, "No, mamá estoy tratando de aullar."

Fred pensó, "Ahora, una conferencia..."

Luego la madre dijo, "Querido, Howler Monkey, monos no pueden aullar."

Cuando Fred llegó a la tienda él encontró todo para la escuela. Cuando él llegó en casa él organizó sus provisiones. Luego Fred durmió y lo tenía sueños de aullar. ¡Pero, cuando se despertó y él realizó que él no podía...¡él era furioso!

Él era furioso durante escuela y luego después de escuela. Él decidió a llegar en casa temprano por su camina, un Jaguar (se llamó Pablo) estaba esperandolo secretamente. Él esperó hasta un buen momento...luego..."Ow," Fred aulló.

"¿Por qué debes sentirte mal?" dijo Fred, "Siempre quise aullar y tú me lo diste como un regalo."

Después, Fred corrió a decir las buenas noticias sus amigos. Todaos estaban felices con las buenas noticias. Ahora, Howler Monkey tiene que aullar.





## Authors

Many learning connections were created in Mrs. Ozuna's third grade class during the process of writing this book. Our first language arts connection began this project as we studied the concept of pourquoi stories in library class by learning about, reading and discussing several examples. We also experienced the writing process in our own classroom as we brainstormed ideas, drafted, proofread, revised, published and shared our stories with kindergarten students in our school. Our second learning connection occurred as we learned about the many rain forest animals that live the Amazon and some that even live in Peru. This social studies connection helped us understand the characters and settings of our stories. This entire project from beginning to end has connected teachers, students and the community in positive ways.

## Autores

Muchas conexiones a saber crearon en la clase elementaria de la Señora Ozuna durante el proceso de escribir este libro. Nuestra conexión a la clase de ingles empezó este proyecto con el concepto de cuentitos "pourquois" en la biblioteca. Discutieron los cuentitos. Empezaron a escribir, leer, revisar, publicar y compartir los cuentitos con estudiantes de otra clase. También, aprendimos de los animales de la selva Amazona y los de Perú. Durante la clase de historia, aprendimos de las conexiones de los caracteres y lugares de los cuentitos. El proyecto enlazamos profesores, estudiantes y la comunidad en muchas maneras.

## Translators

It was a fantastic experience for Mrs. Tisa's class. Overall, it was interesting and also a time of hard work. For having done that, we are better Spanish students. Mrs. Ozuna and her students were very cute and enthusiastic. The stories were Interesting and we learned a lot. For example, it was difficult when Mrs. Ozuna's students wrote in slang, a language used a lot today in conversation. The rainforest vocabulary and the animal names were difficult to translate, but we worked until the end, especially when revising the text. We enjoyed ourselves when we visited West Ridge Elementary School in order to meet the students. It was exciting to meet new, very special friends! We hope that all enjoy this story!

## Traducidos

¡Era una experiencia fantástica para la clase de Sra. Tisa! Por toda parte, era interesante y también un tiempo del trabajo difícil. Por haber hecho esto, somos estudiantes mejores de español. Los estudiantes de la clase de Sra. Ozuna y Sra. Ozuna eran muy cute y entusiásticos. Los cuentitos eran interesante y aprendimos mucho. Por ejemplo, estaban difícil cuando los estudiantes de Sra. Ozuna escribieron en jerga, una lenguamuchos más usado en conversación hoy en día. El vocabulario de la selva y los nombres de los animales eran difícil para traducir, pero nosotros trabajamos hasta el final, especialmente cuando revisar el texto. Nos divertíamos cuando visitaron la escuela West Ridge para encontrarlos a los estudiantes. ¡Excitábamos a encontrarlos amigos nuevos y muy especiales; ¡Esperamos que todos se diviertan este cuentito;

## Illustrators

We learned that our work would go beyond our classroom, and that we were creating for much more than our grade. Our illustrations would be featured in a bilingual children's book to reach the global community to raise funds to help children in the largest orphanage in South America – in Lima, Peru. We began our project in the library researching the rainforest. We each made sample illustrations of the rainforest animals. We sent our samples to the third graders so that they could choose their illustrator. The third graders met with us to give us their stories and to collaborate with ideas and sketches. This meeting helped us to know what the authors wanted us to express through our illustrations. Then, we began to decide how to visually express the main idea. We felt the pressure to perform the best that we could to help the children in the orphanage. This project motivated us beyond our classroom. It touched our hearts to be part of this work.

## Artistas

Aprendimos que el arte iría afuera de nuestra clase. Creamos mucho más de la nota de la clase de arte. Nuestros dibujos presentarían en un libro de niños bilingual para extender la comunidad global para obtener fondos para los niños de orfelinato grande en Lima, Perú. Aprendimos a otros estudiantes nos ayudarían con este proyecto, como los estudiantes de la escuela elementaria, los estudiantes de la clase de negocios y también de la clase de español. Aprendimos que los estudiantes de la escuela elementaria quisieran escribir de los animales de la selva Amazona. Hicimos dibujos de cada animal (trece) escogieron por los estudiantes. Empezaron el proyecto el la bibliotecLes mandamus los dibujos a los estudiantes de la escuela elementaria. Los estudiantes escogieron a los artistas de los dibujos. Luego, estos estudiantes llegaron a nuestra escuela para una reunion. Este proyecto era fantástico. Nos encanta este proyecto mucho.

## Marketing

This has been an experience of personal growth. We learned of the dire situation and the hardships that the children in the orphanage must endure. We began this project by researching the pricing of children's books in an attempt to select a fair and competitive price. We contacted and met with potential printers. We conducted meetings with printers until making a final decision. We contacted a variety of news organizations to publicize the project. We marketed and advertised the book. We learned the importance of communication and maintaining a professional demeanor. We learned how to be flexible. Most important, we learned to work as a team, putting our differences aside in order to accomplish a single goal - helping the children. This project was about more than marketing and us. It is about the children. If we impact even one life, we know our task has been worth it all.

## Negocios

Era una experiencia muy interesante. Todos los estudiantes se desarrollaban en nuestra saber. Nosotros comenzamos el proyecto con precios de los libros infantiles porque nosotros necesitamos precios imparciales. Después, trabajamos con impresores. Habían muchas reuniones con los impresores del precio del libro. Nosotros llamamos muchos lugares de la prensa para anunciar el libro. Anunciamos el proyecto. También, aprendimos de los huérfanos en Perú. Aprendimos mucho del mundo de negocios y como ser profesionales, y como trabajar juntos como un "equipo." El proyecto era fabuloso para nosotros.



## Authors/Autores

The class of / La clase de  
Señora Pat Ozuna

Ericka  
Connor  
Se'Anna  
Johnathan  
Patrick  
Brenden  
Steven  
Natalie  
Christopher  
Brett  
Alexis  
Sean  
Connor  
Michael  
Christopher  
Eric  
Rachel  
Haylee  
Morgan  
Vandella  
Peyton  
Steven  
Austin

## Translators/Traducidos

The class of / La clase de  
Señora Cheryl Tisa

Ashlee  
Tammy  
MiEsha  
Rob  
Amanda  
Elyse  
Kassandra  
Matt  
Chamberlyn  
Chris  
Juana  
Erin  
Nicole  
Jorge  
Kiara  
Akosua

## Illustrators/Artistas

The class of / La clase de  
Señora Lee VanDenBerghe

Christine  
Ashley  
Amanda  
Mirza  
Tyler  
Alyssa  
Craig  
Jodi  
Keshi  
Ramaar  
Rachel  
Hayden  
Sara

## Marketing/Negocios

The class of / La clase de  
Señora Terri Spitz-Schmidt

Brian  
Erica  
Brock  
Felicia  
Rebecca  
Sharon  
Zachary  
Emily  
Jacquelyn  
Marisa

*Additional participants for whom we would like to  
thank/*

*Nos agradeceríamos:*

<i>Ms. Stephanie</i>	<i>West Ridge Elementary Librarian</i>
<i>Mr. Joe</i>	<i>Olympia High School Media Specialist</i>
<i>Ms. Diane</i>	<i>Olympia High School Media Consultant</i>
<i>Mr. Scott</i>	<i>Olympia High School Technology Teacher</i>
<i>Ashley</i>	<i>film crew</i>
<i>Ryan</i>	<i>film crew</i>
<i>Brandon</i>	<i>film crew</i>
<i>Cheryl</i>	<i>additional translations</i>
<i>Lee</i>	<i>layout and design</i>
<i>Ryan</i>	<i>printer</i>

To learn more about this project, go to [www.theperuproject.org](http://www.theperuproject.org)